

第四屆會員大會

會議文件 B 2014 年理事會報告

(2013 年 7 月 1 日至 2014 年 6 月 30 日)

香港九龍觀塘鴻圖道八十三號東瀛遊廣場二十九樓
 FRIENDS OF DUNHUANG (HK) LIMITED
 29/F, EGL TOWER, 83 HUNG TO ROAD, KWUN TONG
 KOWLOON, HONG KONG
 T: +852 2302 3021 F: +852 2169 3255

1. 會務報告

a. 洞窟數碼化進展

i. 洞窟贊助

1. 2010 年 5 月至 2014 年 10 月 31 日累計有 71 個洞窟得到贊助，共籌得捐款人民幣 11,056,988.37 元。
2. 在 2014 年 10 月 31 日前完成了分配所有未定窟號的洞窟，把捐款額比所需工程費多出的人民幣 71,469.48 元撥入了備用基金。當中 58,098.51 元撥入了 13/14 年度財務報告，餘額 13,370.97 元將撥入 14/15 年度的財務報告。

ii. 數碼化工作進度（見表一 數碼化工程進度）

1. 共已完成 33 個洞窟（其中 20 個在本年度內完成，並在本屆會員大會後舉行的光碟致送儀式上致送光碟）
2. 1 個已完成，待驗收。
3. 20 個在進行中。
4. 17 個仍未開始。其中 1 個拍攝塑像的洞窟因 2014 年春天的大風沙影響，待向國家文物局申請清理風沙後才能動工。

表一 數碼化工程進度

已收取檔案	33 個	莫 3、莫 14、莫 17、*莫 23、*莫 27、*莫 45、莫 57、*莫 61、*莫 66、*莫 71、*莫 103、*莫 107、莫 112、*莫 171、莫 159、莫 172、莫 194、*莫 197、*莫 217、莫 220、*莫 249、*莫 254、莫 285、莫 301、莫 302、莫 320、*莫 323、*莫 329、*莫 390、*榆 25、*榆 3、*莫 45(塑像)、*莫 159(塑像)
已完成待驗收	1 個	莫 321
正在進行	20 個	莫 9、莫 248、莫 303、莫 419、莫 420、莫 428、莫 432、莫 465、莫 156、莫 335、莫 201、莫 296、莫 407、莫 461、莫 445、莫 444、莫 79、莫 251、莫 35、榆 2
未開始(壁畫)	16 個	莫 41、莫 123、莫 207、莫 74、莫 113、莫 297、莫 387、莫 31、莫 121、莫 203、莫 322、莫 276、莫 185、莫 261、莫 5 窟、榆 4、
未開始(塑像)	1 個	莫 205
獲贊助洞窟合計	71 個	

* 2014 年完成。

5. 為提升數字中心在拼接及驗收工作的效率，本會將贊助乙批共人民幣約 40 萬元的電腦器材與數字中心使用。需已獲捐款人承諾捐助部份費用，餘額將由本會備用基金撥款，因此我們呼籲各界捐款支持是項捐贈。

b. 弘揚敦煌文化

i. 「敦煌-說不完的故事」展覽

1. 從去年年底得知康文署將與敦煌研究院聯合於今年 11 月 28 日至明年 3 月 16 日在香港文化博物館舉辦大型敦煌展覽後，理事會立刻組成專題工作小組，追求掌握和配合展覽在香港學界推行有意義的敦煌文化普及項目。經過多次的探討和波折，工作小組終於促成三項相關的項目，並成為敦煌展的正式支持機構之一：
 1. 組織義工團隊在展覽期間為入場人士提供共 8 個主題的主題導賞，主題包括 4 個複製洞窟導賞(莫 3 窟、莫 220 窟、莫 275 窟及榆林 25 窟)、建築、經濟與科技、服飾與形象、音樂舞蹈、佛教故事畫、飛天、圖案畫等。
 2. 於展覽前和展覽期間舉辦共 6 場大型敦煌講座，其中 3 場與教育局合作，專門作為中學美術和通識教師的持續培訓之用。另外 3 場將在沙田博物館舉行予公眾人士參加。
 3. 舉辦「敦煌與現代生活之奇思妙想」海報設計比賽。本會委員黃炳培先生及李焯芬教授將擔任比賽評審，獲獎作品將在 3 月初於文化博物館展出。學生組及公開組的得獎者可獲參加「敦煌文化之旅」遊學團機會，在回港後發表此行的感想報告。黃炳培先生及李美賢女士將為是項比賽各進行 1 場「展品實談」的專家導賞，協助有意參加比賽人士提高對敦煌的認識，發揮創意，把對敦煌文化的了解和思考融入創作之中。
2. 有關展覽的內容大綱康文署已有公布，請各位瀏覽康文署、香港文化博物館或本會的網站。上述各合作項目的內容正在敲定中，定稿後同樣會於康文署、香港文化博物館和本會的網站公布，請各位留意。
3. 借此機會，理事會代表各會員向工作小組各成員和各合作機構，特別是康文署、香港文化博物館和教育局的各位參討成員的耐心、投入致以衷心的謝意！

- ii. 2014年4月份為「考古之友」舉辦了捐款人考察團，期間各團員集資捐款人民幣152,200元，當中8萬元用於數字中心員工購買在石窟內工作的禦寒耐磨衣物。期間亦舉行了本會的年度捐款儀式，由本會秘書長冼銳民先生代表接受了年度撥款證書，2013年的撥款額為2,017,000元人民幣。
- iii. 2014年6月份舉辦一團保育考察團，團友深受敦煌研究院感動，回港後集資捐款，共贊助了四個洞窟的數碼化工程。

c. 網站重整

通過網站工作小組的不懈努力，全新的繁體版網站終於在今年年初與各位見面，網站的托管也得以順利落實，歡迎各會員多瀏覽本會網站 (www.fodhk.org.hk) 了解我們及敦煌相關的最新資料。

網站得到了敦煌研究院的認同和支持：一方面，網站鏈接已正式掛到敦煌研究院官方網站公共網的友情鏈接欄內；另一方面，研究院配合提供多個贊助洞窟的圖片和介紹，與及有關敦煌動向的最新消息。下一步，小組預算今年內完成網站的簡體版，并啓動英文版的開發。

從持續發展的角度思考，理事會呼籲各會員多瀏覽並就以下的考慮點多提意見和具體支持：

1. 就網站的布局和內容提出優化以至修正的具體意見。
2. 網站的內容必須持續更新，而更新需要義務或受薪的人力資源配合，假如各位有渠道提供義務或受薪的人力資源，以至願意贊助這方面的財政支持，懇請提出。
3. 網站是否應該建立社交網站（例如 Facebook）的界面和鏈接。建立的好處包括方便通報最新消息、收集會員的反饋、以至開拓接觸年輕群體的渠道等。猶豫之處在於開發和維護的人力和財政投入，以至各位會員對此類社交網站的認同和使用習慣。

d. 組織義工

經過兩年的努力，理事會欣然匯報，現時已有一組約42人的核心義工團隊。過去一年，各方面的會務都是在各義工的熱心支持下才能得以迎風而行，成效相信各會員都認同。在支持健康、持續發展的前提下，理事會逐步建立義工工作的統計和管理機制，并在今年年中具體獎勵一位貢獻特別突出的義工。

理事會僅此代表各會員向各義工的無償付出和投入致謝！理事會將秉承一貫寧精莫濫的宗旨，完善、鞏固和擴大義工團隊，支持會務的發展。

e. 其他專案

- i. 在去年撥款人民幣 20 萬元，為敦煌莫高窟山頂鋪設尼龍網沙障的項目已經完成。該項目是在現有風沙防護措施的基礎上設置方格沙障或尼龍網方格沙障，目的是延緩現有防護體系邊緣固沙帶被風沙流侵蝕的速度，同時增加整個防護體系的防護面積和範圍，延長現有防護體系的使用壽命，也為後期進一步擴大防沙和固沙的面積和範圍做好預備工作。
- ii. 莫 3 窟的細菌病害防治研究的實驗測試已經完成，在 2014 年第三季開始進行現場試驗性修復。
- iii. 獲國家文物局批准正式為莫 254 窟的壁畫進行保護及維修工程立項。項目需要資金人民幣 1,710,082 元，計劃由 2014 開始，在 2017 年完成，合計修復的壁畫達 286.7M²，彩塑 50 身。本會捐款人的捐款將分五年分期存入本會銀行帳戶，第一年(2014 年)的重點工作乃前期調研，評估壁畫現狀及制訂修復計劃。
- iv. 年內應敦煌研究院網路中心的提案，從已匯款的資金中撥出人民幣 24.4 萬元進行「敦煌研究院全媒體公共資訊體系建設人員培訓計劃」。該中心將派 5 位員工到台北故宮博物院學習全媒體公共資訊體系建設，重點了解該院的「4G 移動博物館」。學習內容主要分為公共資訊內容規劃與建設、服務與電子商務兩大方面。通過實地考察、面對面交流、參與專案等方式，計劃分三年分階段學習，目的是漸進有序地推進敦煌研究院全媒體公共資訊體系建設。本項目將在 2015 年實施。
- v. 本年度資助了張元林研究員人民幣 3 萬元到法國考察一個月。通過參觀盧浮宮博物館、集美博物館、賽奴奇博物館、阿姆斯特丹埃爾米塔什博物館等收集了大量的圖像資料。期間與法國的東方學和漢學專家交流，在當地舉辦了兩場學術報告。可從另一視角和層面全方面認識法國漢學的基礎、傳統、學者、他們的漢學思想、漢學責任感等，感悟法國漢學自成體系，傳統根基濃厚，成為世界漢學的重要研究基地之一的原因。此行成果會在年底的敦煌研究院系列學術講座中向參加者做專門介紹。
- vi. 本會應敦煌研究院要求，從已匯款到敦煌的維修保護項目中撥款 30 萬元給 10 位學者到印度考察。因國家對公務人員外訪的政策規定，需與外事部門協商，出發日期未定。

- vii. 本會捐款人捐贈了 2013 年度敦煌獎學金全部 5 個名額。其中一等獎 2 人，由南京師範大學敦煌語言文字與書法專業在讀博士生周惠及蘭州大學地質工程專業在讀博士生劉洪麗獲得。二等獎 3 人，由台灣中正大學敦煌文學專業在讀博士生張家豪；天津美術學院中國畫系在讀碩士生馬爽及蘭州大學地質工程專業在讀碩士生林波。一等獎獎金每位 8000 元，二等獎獎金每位 5000 元。頒授儀式已在天津美術學院舉行，各得獎學生將會向捐贈者發送親筆感謝信。
 - viii. 由於莫高窟 103 窟窟前公用廁所已使用多年，潔具老化，隔檔板及地面等附屬設施破損嚴重，應敦煌研究院要求從改善衛生工程項目中撥款人民幣 152,740 元進行該公用廁所的維修及翻新工程。工程將在秋冬的旅遊淡季進行。
 - ix. 《探訪榆林窟》影片已完成後期的剪輯、配音，目前尚欠配樂才完成。
- f. 財務摘要
- i. 2013/14 年度共籌得捐款人民幣元支持敦煌研究院的數碼化工程、維修保護工作及敦煌獎學金名額。由本會成立至本年 10 月 31 日共籌得捐款人民幣 14,862,212.28 元。各項目捐款請參下表二。

表二：人民幣立項捐款統計報告

貨幣：人民幣

立項名稱	2010/5/26- 2013/6/30	2013/7/1- 2014/6/30	2014/7/1- 2014/10/31	2010/5/26- 2014/10/30
重點洞窟壁畫及塑像 高解像度數碼化工程	9,842,115.57	397,098.99	817,773.81	11,056,988.37
維修保護	1,770,665.67	327,995.20	-	2,098,660.87
敦煌獎學金	176,921.47	47,644.26	-	224,565.73
改善衛生環境	500,000.00	-	-	500,000.00
洞窟數碼化技術人員 培訓	180,000.00	-	-	180,000.00
備用基金	538,345.66	58,751.50	-	597,097.16
製作榆林窟宣傳影片	-	165,133.75	-	165,133.75
其他指定項目	-	-	39,766.40	39,766.40
捐款合計	13,008,048.37	996,623.70	857,540.21	14,862,212.28
*人民幣存款利息	233,125.00	172,216.72	24,073.73	429,415.45
結存	13,241,173.37	1,168,840.42	881,613.94	15,291,627.73

*人民幣存款利息按常規安排轉為行政費用的儲備。

- ii. 按各項目的進度，期內共匯出人民幣 2,017,000 元至敦煌研究院；成立至今共匯出人民幣 9,004,000 元。每一項目的進行情況和匯款進度都通過年度感謝函個別通知各相應捐款人。
- iii. 2013/14 年度共收到港幣 7,300 元支持本會的日常行政費用及進行推廣活動經費，期內行政費用差額 15,527.46 元從本項盈餘撥取。由本會成立至本年 10 月 31 日共籌得捐款港幣 474,707.70 元。
- iv. 由於多方面的行政開支，包括定期會議場地和行政秘書等工作得到捐款人贊助，期內的行政支出維持在港幣 16,433 元(佔年度捐款總額的 1.29%)的低水平。(詳見表三 港幣捐款及支出統計)

表三 港幣捐款及支出統計

貨幣：港幣

立項名稱	2010/5/26- 2013/6/30	2013/7/1- 2014/6/30	2014/7/1- 2014/10/31	2010/5/26- 2014/10/30
學習「人間淨土」技術 展覽培訓	126,198.26	-	-	126,198.26
支持香港行政費用及 進行推廣活動捐款	467,707.70	7,300.00	-	474,707.70
捐款合計	593,605.96	7,300.00	-	600,905.96
利息/前期年度調整	87.55	5.74	2.28	95.57
存款合計	593,687.73	7,305.74	2.28	601,001.53
支出：				
一般行政費用	21,045.51	6,719.90	14,647.53	42,412.94
講座行政費用	74,413.93	9,713.30	-	84,127.23
考察團行政費用/贊助	3,094.00	-	17,530.53	20,624.00
行政費支出小計	98,553.44	16,433.20	32,177.53	147,164.17
學習「人間淨土」技術 展覽培訓支出	125,042.26	-	-	125,042.26
支出合計	223,589.92	16,433.20	32,177.50	272,206.43
結餘	370,097.81	(9,127.46)	(32,175.25)	328,795.10

- v. 截至 2014 年 6 月 30 日在港的存款結餘為人民幣 6,380,913.11 元；港幣 354,726.65 元，其中當年利息部分共人民幣 172,216.72 元和港幣 5.74 元按常規安排轉為行政費用的儲備。

2. 總結和來年計劃大綱

去年年底，理事會對創會三年以來的歷程進行了廣泛和深入的分析和反思，從而重新釐定香港敦煌之友的定位和導向。概括而言是重點循以下三方面定向：

1. 繼續支援敦煌研究院的洞窟保育和保護工作，主要為洞窟數碼化工程籌款等。
2. 在香港宣傳、研究及普及推廣敦煌文化。
3. 在海外弘揚敦煌文化。

一年下來，會務在第一方面取得持續性的進展，第二方面取得發苗式的突破，實在多得各捐款人、會員、義工、敦煌研究院、以至各方友好機構的支援，必需全面致謝！不過，過程中也凸顯類同機構初期發展中的典型挑戰，其中包括會務跨境的複雜性、理事會同仁結合的資源和能力出現斷層、以及義務的人力和資源都日益難求等。

理事會借年度總結這機會，希望就以下各方面請各位多提意見，並考慮具體作出財政和人力上的支援：

1. 會務的基本定位和導向。
2. 理事會與捐款人、會員、會長、義工、敦煌研究院、和香港社會的關係和優化之處。
3. 建立受薪行政人員崗位和辦公點的合適性和可行性。
4. 具體活動計劃的建議。
5. 其他方面的意見。

再一次感謝 台端（或貴會）的長期支援，期望在會員大會上或之前能夠得到 台端（或貴會）的寶貴意見，並在來年的會務上繼續得到 台端（或貴會）的指導和支援。

-完-